

“Seizciet cingmingz fwn foenx–foenx, vunz byaij gwnz roen yaek saethoenz.” Seizciet cingmingz, cungj dwg fwnmoenq foenxfoenx, mbouj dingz mbouj duenh, mok laep moengzloengz, nanz ndaej raen mbwn’ gvangq ronghseuq. Cuengq da muengh bae, rog mbanj ndaw rungh, gwnz ndoi laj doengh, fwj mok doxgyaux, gizgiz laepngaungau, yienghyiengh mumjgyumqgyumq; cengj da cimyawj, ndaw ranz rog hongh, bangx ciengz gwnz dieg, fwn rumz doxgyonj, mbin fouz foenxfoenx, hoengheiq daengz gizlawz fwn couh youz daengz gizlawz, raen maz yinh maz, deng maz bwd maz, gwnz laj bwdbangbang, ndaw rog dumzsubsub. Aen seizciet moengzloengz mwtngau neix, lauheiq hix dawz aensim vunz cumx bwd、yinhdumz、bienq naek luba? Mboujnex, baenzlawz miz dingzlai vunz yawj yiengh naemj vunz, siengj saeh ngeix gaeuq, naj mizdi saep, sim mizdi naek ne? Ndigah, gyoengqvunz siengj saehgonq niemh

sanjvwnz

Fwnmoenq Foenxfoenx Youh Cingmingz

烟 雨 纷 纷 又 清 明

□ Ganh Sozvwunz / 甘说文

boux gvaqseiq, couh bae ganq moh baiq goeng, dakgeiq gij simcingz swhgeij lo.

Hoeng, vunz gwj ciengz gangj: “Lwgnyez mbouj rox couz feihdauh, ngoenz gwn hwnz ninz cij rox nauh.” Moix daengz cingmingz bae rog baiqgoeng, bouxcoz、lwgnyez couh mbouj lumj bouxlaux lo. Gyoengqde yawjraen seizcin dauqma, doenghgo dauq maj, doenghduz dauq nauh, youq rog gizgiz va hom roeg heuh, dingzlai mbouj gamjsouh daengz gij simcingz bouxlaux naemj vunz you sim ne. Gyoengqde gangjnaeuz daeuj rog baiqgoeng, mboujyawz gangj dwg daeuj youz ndoi cet rungh guhcaemz ne, cungj siengj youq rog ra gij

saensien angqmaengx, ra gij yinxdaeuz guhcaemz ne.

Geiq ndaej seiziq daxboh daiq dou fan ndoi gvaq rungh bae baiqgoeng, loh geijlai gyaе, vunz geijlai sinhoj, dou hix mbouj lau, cungj angqvauvau ceng bae. Dou dauq mbouj rox baiqgoeng dwg baenzlawz geiqniemh bouxlaux, baenzlawz youqgaenj, cij rox youq rog ndei guhcaemz, ndaw rungh gwnz ndoi dauqcawq cungj dwg gij doenghyiengh mizyinx haenx. youq gwnz loh, dou cungj haengj doeng yaek sae yawj, buetbuet dingzdingz, mbaet va guhcaemz, ciengj makndoi gwn. Dingqnyi duzroeg heuh ndei dingq, couh doeng muengh sae yawj, dingz

din dingq ndaej ngaezngwd; yawjraen duzroeg mbin hwnj, faex cangh rum doengh, couh maengx swenj angq heuh, siengj bae gaeb, roxnaeuz gip ndaek rin daeuj gaeuh duzroeg, hix mboujguenj daxboh baenzlawz coi byaij vaiq di. Danghnaeuz lohgvaq henz ndoeng cazceij, dou haengjdingh buet haeuj ndoeng cazceij bae ra roetcazceij gwn. Seizneix, daxboh cix naihsim ndwn youq henzloh, riu–nyumnyum yawj dou ceng mbaet roetcazceij gwn.

Hix geiq ndaej, seizcoz daiq daeglwg caeuq daxboh daeuj baiq–goeng, raen henzloh miz va’ndoi mak–ndoi, sim’ angq raixcaix, swnh fwngz mbaet hawj daeglwg, lij mbaet ndaej byaek ndoi dauqma, benz daengz gwnz gemh soeng heiq, yawjraen benq dieg gizgyae bienq ndaej daemqdetdet gvangqmyangmyang, funghgingj gyaеundei, sim sangjswtswt, lij nyaenx mbouj ndaej siengj swenjhemq geij sing, dingq bya hoiz yiengj, cadi mbouj geiq ndaej swhgeij gaenq baenz boux daxmeh lo. (caengz sat)

fwen laeggiek

Beij Lienhcingz Gvej Hazriengh

(ciep geiz gonq)

Sai: Danh ndaej mwngz nuengx daeuj han bak, Raeuz bae Yiemhmak gou langh(cuengq) sim; Roegmeh daiq gonq roegboux mbin, Raemx lae ok linz haeuj dah gvangq.

Mwngz naeuz hauhlawz gou couh riengz, Gou hix goj siengj bang mwngz rap; Danh ndaej mwngz nuengx daeuj han bak, Raeuz bae Yiemhmak gou langh(cuengq) sim.

Hwnj daengz gwnz ndoi mwngz yietnaiq, Gou din fwngz raih bang nuengxgim; Roegmeh daiq gonq roegboux mbin, Raemx lae ok linz haeuj dah gvangq.

Mbwk: Gangj baih gvej haz gou lij vaiq, Mwngz bae yietnaiq gou dingj song; Bienh cog bae ranz mwngz guh hong, Yawj nuengx goengfou habgek mbouj.

Mwngz bae ra lamh daeuj cug haz, Song honj(gonz) caezgya gyoeb rap daih, Gangj baih gvej haz gou lij vaiq, Mwngz bae yietnaiq gou dingj song.

Ngoenzneix gou doiq naj mwngz auq, Ngoenzlaeng raeuz dauq rox guh rongz; Bienh cog bae ranz mwngz guh hong, Yawj nuengx goengfou habgek mbouj.

Sai: Mwngz nuengx doiq gou caen baenzcingz,

割 牛 栏 草 情 歌

□ Fangb Swlunz / 方仕伦

Song fwngz mbouj dingz cauh fukfaenh; Gya liu coq feiz feiz cix haenq, Song raeuz gungh baenq aen loek ndeu.

Lamh raez cug haz guh goenjlauх, Ringx roengz laj ngaux(ndoi) daengz diegbingz; Mwngz nuengx doiq gou caen baenzcingz, Song fwngz mbouj dingz cauh fukfaenh;

Mwngz gou caezsim daeuj gvej haz, Ngoenzcog raeuz ma doengz fid faenq(bwnh); Gya liu coq feiz feiz cix haenq, Song raeuz gungh baenq aen loek ndeu.

Mbwk: Mwngz go cawjeiq saedcaih ndei, Hawj haz gag “lae” daengz laj doengh, Caemh mwngz guhdoi h mbouj lau nyoengq, Hawj gou gikdoengh baenz gijmaz.

Coengmingz yiengh mboq cungj mbouj haep, Couh lumj haemhlaep raen gaem feiz, Mwngz go cawjeiq saedsaeh ndei, Hawj haz gag “lae” daengz laj doengh.

Bouxvunz simsoh vah baenz diuz, Aennaj cungj riu lwgda rongh; Caemh mwngz guhdoi h mbouj lau nyoengq,

Hawj gou gikdoengh baenz gijmaz.

Sai: Neix raeuz rap haz dauqma ranz, Gwnz mbaq diuzhanz saenqdaenhdaenh; Naeuz nuengx byaij roen dieb din maenh, Raeuz yamq doxdaengh mbouj lau byanj.

Ngoenzneix aeu haz caen ndeiangq, Caemh mwngz gungh yamq mbouj maz lanз, Neix raeuz rap haz dauqma ranз, Gwnз mbaq diuzhanz saenqdaenhdaenh.

Ngoenzlaeng ok dou bae guhhong, Baqmuengh baenz song boux doxdaengh; Naeuz nuengx byaij roen dieb din maenh, Raeuz yamq doxdaengh mbouj lau byanj.

Mbwk: Caemh go rap haz dauq baema, Song raeuz caezgya sim angqyangz; Fajdin doengz byaij sim doxrangh, Gungh aen doudangq ngoenzlaeng raeuz.

Guhdoi h haeuj rungз song duз hanq, Mboujmiz bit camq(cab) cix baenz gya; Caemh go rap haz dauq baema, Song raeuz caezgya sim angqyangz.

Rap haz gwnз mbaq fwngз cix bei (bi) , Vunз bungз saeh ndei cix roxangq; Fajdin doengз byaij sim doxrangh, Gungh aen doudangq ngoenzlaeng raeuz.

(sat)

Yienh Vujmingz liz Namzningz cij miz 40 goengleix gyaе, naengh ciiq mbouj yungh buenq diemjcung cix daengz lo. Veiz Gozcingh bae Vujmingz gaenq haujlai baeз gvaq, yenveij haujlai ganbu cungj caeuq de doxsug. De daeuj gizneix gwn haеux, it mbouj hawj yenveij buenx gwn, ngeih mboujcinj gaj bit gaj gaeq. Bouxdajcawj Lauxleiz cei q rox de maij gwn gijmaz, couhdwg vanj dangdouhfouh, deb byaekheu ceuj nohmou, vanj haеux roxnaeuz deb faenjceuj ndeu, gijneix cix habhoz de lo, guh lai le haengjdingh deng de bihbingz. De gwn imq le cungj rox haenh Lauxleiz guh byaek ndei gwn lai, caemhcaiq daengq gij lajfwngz

henzndang de naeuz gaej lumз gyau ngaenz caeuq biuqhaеux. Banhaemh, yenveij suhgi Ciz Faziengz guh veibau hawj de le, de daegbied daengqnaeuz: “Lauxciz ha, seizneix seiz haemzhoj, ngoenzcog

gou bae Gunghse Hawlab diuhcaз, youq gunghse youq gwn, gyoengqde gwn gijmaz dou cix gwn gijmaz, gaej loengh gijmaz noh daeuj gwn, gaej daegbied ciuqgoq dou.”

Youq Hawlab diuhcaз ndaej aen

gou bae Gunghse Hawlab diuhcaз, youq gunghse youq gwn, gyoengqde gwn gijmaz dou cix gwn gijmaz, gaej loengh gijmaz noh daeuj gwn, gaej daegbied ciuqgoq dou.”

singhgiz, de caeuq gij ganbu gunghse doxdoengz, youq ranzngaiz gwn haеux, ngoenz gwn song donq, donq gwn cung ngaiz, deb byaekheu caeuq geij naed duhnamh.

(caengz sat)

Veiz Gozcingh Sangcieng Cawj–guenj Guengjsae Ngeihcib Bi

韦 国 清 上 将 主 政 广 西 二 十 年

□ Hoz Saubangj sij Cinz Siengzcouh Liuz Gingliuj Cinз Siengzgen hoiz

henzndang de naeuz gaej lumз gyau ngaenz caeuq biuqhaеux.

Banhaemh, yenveij suhgi Ciz Faziengz guh veibau hawj de le, de daegbied daengqnaeuz: “Lauxciz ha, seizneix seiz haemzhoj, ngoenzcog

gou bae Gunghse Hawlab diuhcaз, youq gunghse youq gwn, gyoengqde gwn gijmaz dou cix gwn gijmaz, gaej loengh gijmaz noh daeuj gwn, gaej daegbied ciuqgoq dou.”

Youq Hawlab diuhcaз ndaej aen

singhgiz, de caeuq gij ganbu gunghse doxdoengz, youq ranzngaiz gwn haеux, ngoenz gwn song donq, donq gwn cung ngaiz, deb byaekheu caeuq geij naed duhnamh.